

2001

CHAPTER 20

CHAPITRE 20

**An Act to Amend the  
Oil and Natural Gas Act**

**Loi modifiant la  
Loi sur le pétrole et le gaz naturel**

*Assented to June 1, 2001*

*Sanctionnée le 1<sup>er</sup> juin 2001*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

**1** *Section 1 of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is amended*

**1** *L'article 1 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est modifiée*

*(a) by adding the following definitions in alphabetical order:*

*a) par l'adjonction dans l'ordre alphabétique des définitions suivantes :*

“paying quantity” means the output of a well or pool of such quantity of oil or natural gas, considering, at the relevant time, the quality of the oil or natural gas, the price to be paid for the oil or natural gas which would economically warrant the placing of the well or pool on production either initially or after any period of suspension and all capital and operating expenditures required to be expended, including all costs associated with the production, processing, transportation and marketing of the oil or natural gas;

«aire spéciale» désigne une aire spéciale telle que déterminée par le Ministre en vertu de l'article 36;

“special spacing area” means a special spacing area determined by the Minister under section 36;

«quantité rentable» désigne le débit d'un puits ou d'un gisement qui donne une telle quantité de pétrole ou de gaz naturel et qui, à un moment donné, compte tenu de la qualité du pétrole ou du gaz naturel et du prix à payer pour le pétrole ou le gaz naturel, justifie du point de vue économique, à mettre le puits ou le gisement en production soit initialement ou après toute période de suspension et compte tenu de toutes les dépenses en immobilisations et de toutes les dépenses d'exploitation qui doivent être faites, y compris les coûts de production, de transformation, de transport et de commercialisation du pétrole ou du gaz naturel;

**(b) by repealing the definition “commercial quantity”;**

**(c) by repealing the definition “lease” and substituting the following:**

“lease”, when used as a noun, means a lease granted for oil and natural gas rights under section 27 or 27.1 and, when used as a verb, means to transfer an interest in Crown Lands;

**2 Subsection 9(2) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**9(2)** Subject to this Act and the regulations,

(a) the holder of a licence to search, well licence or lease or the holder’s agent, has the right to the use and possession of whatever part of the surface of the location that is necessary for the purpose of exploring for, winning, extracting and delivering oil or natural gas, or both, from the location, and

(b) the holder of a geophysical licence or the holder’s agent has the right to the use and possession of whatever part of the surface of the location that is necessary for the purpose of exploring for oil or natural gas, or both, from the location.

**3 Subsection 16(3) of the Act is repealed and the following is substituted:**

**16(3)** A person who performs exploration activities as described in subsection (2) shall not interfere with the operations of any holder of a mining or mineral claim or mining lease under the *Mining Act*, any holder of a mining licence or mining lease continued under the *Mining Act*, any holder of a mining right granted under the *Ownership of Minerals Act* or section 25 of the *Mining Act* or any predecessor of that section or any licensee or lessee under the *Bituminous Shale Act* or any holder of a right under

**b) par l’abrogation de la définition «quantité commerciale»;**

**c) par l’abrogation de la définition «bail» et son remplacement par ce qui suit :**

«bail» désigne un bail d’exploitation de pétrole et de gaz naturel accordé en vertu de l’article 27 ou 27.1;

**2 Le paragraphe 9(2) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**9(2)** Sous réserve de la présente loi et des règlements,

a) le titulaire d’un permis de recherche, d’un permis de forage ou d’un bail ou le représentant d’une de ces personnes, a le droit d’utiliser et de posséder toute partie, peu importe laquelle, de la surface correspondant à l’emplacement qui est nécessaire pour y rechercher, y extraire et en évacuer du pétrole ou du gaz naturel ou l’une et l’autre de ces substances, et

b) le titulaire d’une licence de prospection géophysique ou son représentant a le droit d’utiliser et de posséder toute partie, peu importe laquelle, de la surface correspondant à l’emplacement qui est nécessaire pour y rechercher du pétrole ou du gaz naturel ou l’une et l’autre de ces substances.

**3 Le paragraphe 16(3) de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**16(3)** Une personne qui entreprend des activités de prospection et d’exploration telles que celles décrites au paragraphe (2) ne doit pas gêner les opérations du titulaire d’un claim minier ou d’un claim minéral ou d’un bail minier en vertu de la *Loi sur les mines*, du titulaire d’un permis d’exploitation ou d’un bail minier maintenu en vertu de *Loi sur les mines*, du titulaire de droit minier octroyé en vertu de la *Loi sur la propriété des minéraux* ou de l’article 25 de la *Loi sur les mines* ou de tout prédécesseur de

this Act for the location upon which the activities are conducted.

**4 Section 18 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**18** A licence area contained in one licence to search shall not exceed one hundred sections and shall not be less than a special spacing area.

**5 Section 19 of the English version of the Act is amended by striking out “it” and substituting “the licence”.**

**6 Section 20 of the Act is amended**

**(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:**

**20(1)** An on-shore licence to search is valid for a term of three years.

**(b) in subsection (3) by striking out “application” and substituting “application under subsection (2)”;**

**(c) by adding after subsection (3) the following:**

**20(4)** Every renewal of an off-shore licence is subject to the licensee maintaining a deposit with the Minister in an amount at least equivalent to the work requirement for the term of the renewal period.

**7 Section 21 of the Act is amended**

**(a) in subsection (2) by striking out “initial”;**

**(b) by repealing subsection (3).**

cet article ou du titulaire de licence ou de permis ou d’un concessionnaire en vertu de la *Loi sur les schistes bitumineux* ou du titulaire d’un droit en vertu de la présente loi à l’égard de l’emplacement où se déroulent les activités.

**4 L’article 18 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**18** Le périmètre rattaché à un permis de recherche ne peut excéder plus de cent sections et ne peut être moins grand qu’une aire spéciale.

**5 L’article 19 de la version anglaise de la Loi est modifié par la suppression de “it” et son remplacement par “the licence”.**

**6 L’article 20 de la Loi est modifié**

**a) par l’abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :**

**20(1)** Un permis de recherche terrestre est valable pour trois ans.

**b) au paragraphe (3), par la suppression de «renouvellement» et son remplacement par «renouvellement en vertu du paragraphe (2)»;**

**c) par l’adjonction après le paragraphe (3) de ce qui suit:**

**20(4)** Chaque renouvellement de permis de recherche en mer est assujéti au maintien par le titulaire de permis d’un dépôt auprès du Ministre, lequel doit être une somme d’une valeur au moins équivalente à la valeur des travaux qu’il est tenu d’accomplir pour la durée prévue par le renouvellement.

**7 L’article 21 de la Loi est modifié**

**a) au paragraphe (2), par la suppression de «initiale»;**

**b) par l’abrogation du paragraphe (3).**

**8** *The Act is amended by adding after section 21 the following heading and section:*

**SURRENDER OF LICENCE TO SEARCH**

**21.1** A licence to search may be surrendered if all work requirements for the term have been met.

**9** *The heading “GROUPING OF LICENCES TO SEARCH” preceding section 22 of the Act is repealed.*

**10** *Section 22 of the Act is repealed.*

**11** *The heading “CONVERSION ON DISCOVERY” preceding section 23 of the Act is repealed.*

**12** *Section 23 of the Act is repealed.*

**13** *The heading “WELL LOCATION” preceding section 24 of the Act is repealed.*

**14** *Section 24 of the Act is repealed.*

**15** *The heading “PRODUCTION” preceding section 25 of the Act is repealed.*

**16** *Section 25 of the Act is repealed.*

**17** *Section 26 of the Act is amended*

*(a) by repealing subsection (3) and substituting the following:*

**26(3)** A licence to search may be converted to a lease in its entirety at the end of the licence term, if in the opinion of the Minister, all exploration commitments under the licence have been met.

*(b) by repealing subsection (4).*

**8** *La Loi est modifiée par l’adjonction après l’article 21 de ce qui suit :*

**RÉTROCESSION D’UN PERMIS DE RECHERCHE**

**21.1** Rétrocession d’un permis de recherche peut être faite si les exigences quant aux travaux pour la durée de validité du permis ont toutes été remplies.

**9** *La rubrique «GROUPEMENT DES PERMIS DE RECHERCHE» qui précède l’article 22 de la Loi est abrogée.*

**10** *L’article 22 de la Loi est abrogé.*

**11** *La rubrique «CONVERSION DU PERMIS DE RECHERCHE EN BAIL EN CAS DE DÉCOUVERTE» qui précède l’article 23 de la Loi est abrogée.*

**12** *L’article 23 de la Loi est abrogé.*

**13** *La rubrique «EMPLACEMENT DES PUIITS» qui précède l’article 24 de la Loi est abrogée.*

**14** *L’article 24 de la Loi est abrogé.*

**15** *La rubrique «MISE EN PRODUCTION» qui précède l’article 25 de la Loi est abrogée.*

**16** *L’article 25 de la Loi est abrogé.*

**17** *L’article 26 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation du paragraphe (3) et son remplacement par ce qui suit :*

**26(3)** Un permis de recherche peut être converti en bail et englober tout le périmètre qui y était rattaché lorsque le permis vient à expiration si, de l’avis du Ministre, tous les engagements quant à l’exploration en vertu du permis ont été remplis.

*b) par l’abrogation du paragraphe (4).*

**18 Section 27 of the Act is amended**

(a) in subsection (1) by striking out “for Crown lands”;

(b) in subsection (2) by striking out “, but each such transfer shall not be for less than one section area”.

**19 The Act is amended by adding after section 27 the following:**

**27.1** The Minister may grant a lease to a successful bidder

(a) where a call for tenders for the purchase of the lease has been made in accordance with the regulations, and

(b) where no other licence to search or lease is in force covering the same area or part of the same area.

**27.2** The Minister may lease Crown Lands as provided under the *Crown Lands and Forests Act*.

**20 Section 28 of the Act is repealed and the following is substituted:**

**28** A lessee may, at any time, abandon and release to the Crown any part of the demised area and shall not thereafter be bound to explore or develop such portion of the area so released.

**21 The Act is amended by adding after section 28 the following:**

**28.1** A licensee may, at any time, abandon and release to the Crown any part of the demised area and shall not thereafter be bound to explore or develop such portion of the area so released.

**18 L'article 27 de la Loi est modifié**

a) au paragraphe (1), par la suppression de «sur des terres de la Couronne»;

b) au paragraphe (2), par la suppression de «à condition que le transfert porte au moins sur une section;».

**19 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 27 de ce qui suit :**

**27.1** Le Ministre peut accorder un bail au plus offrant

a) lorsqu'un appel d'offres pour l'obtention d'un bail a été lancé conformément aux règlements, et

b) lorsque le périmètre visé ou une partie de celui-ci n'est pas déjà rattaché à un autre permis de recherche ou à un bail.

**27.2** Le Ministre peut concéder à bail des terres de la Couronne tel que prévu par la *Loi sur les terres et forêts de la Couronne*.

**20 L'article 28 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :**

**28** Un concessionnaire peut, en tout temps, abandonner et délaisser au profit de la Couronne toute partie du périmètre rattaché au bail; il n'est alors plus tenu d'explorer ou d'exploiter la partie délaissée.

**21 La Loi est modifiée par l'adjonction après l'article 28 de ce qui suit :**

**28.1** Le titulaire de permis peut, en tout temps, abandonner et délaisser au profit de la Couronne toute partie du périmètre rattaché au permis de recherche; il n'est alors plus tenu d'explorer ou d'exploiter la partie délaissée.

**22** *The heading “PRODUCTION RIGHTS OF LESSEE” preceding section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:*

### **PRODUCTION RIGHTS**

**23** *Section 29 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**29** The licensee or the lessee, as the case may be, has the exclusive right to produce, or cause to be produced, from the respective licence area or lease area, as the case may be, oil and natural gas.

**24** *Section 30 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**30** A lease shall be granted for a term of five years.

**25** *The Act is amended by adding the following heading and sections after section 30:*

### **CONTINUANCE AND EXTENSION OF LEASE**

**30.1(1)** The Minister may on expiry of the term of a lease continue the lease in respect of that portion of the lease area which, in the opinion of the Minister, is producing or capable of producing, in paying quantity.

**30.1(2)** The term of a lease shall be extended only for such period, as the lease area, in the opinion of the Minister, is producing or capable of producing, in paying quantity.

**30.2(1)** Where a portion of a lease area is continued under subsection 30.1(1) and drilling to delineate the extent of the pool is underway at expiry of the initial term of the lease, the Minister may continue that additional portion of the lease area if the drilling is being conducted to the satisfaction of the Minister.

**22** *La rubrique «DROITS DE PRODUCTION DU CONCESSIONNAIRE» qui précède l'article 29 de la Loi est abrogée et remplacée par ce qui suit :*

### **DROITS DE PRODUCTION**

**23** *L'article 29 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**29** Le titulaire d'un permis de recherche ou le concessionnaire, selon le cas, a le droit exclusif de produire ou de faire produire du pétrole et du gaz naturel du périmètre rattaché au permis ou de la concession selon le cas.

**24** *L'article 30 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**30** Un bail est accordé pour une période de cinq ans.

**25** *La Loi est modifiée par l'adjonction de la rubrique et des articles qui suivent :*

### **MAINTIEN ET PROLONGATION DE LA DURÉE DU BAIL**

**30.1(1)** Le Ministre peut, à l'expiration du bail, renouveler le bail à l'égard de la portion de la concession qui, à son avis, produit ou est susceptible de produire en quantité rentable.

**30.1(2)** La durée d'un bail ne peut être prolongée que pour le laps de temps où, de l'avis du Ministre, la concession produit ou est susceptible de produire en quantité rentable.

**30.2(1)** Lorsqu'une portion d'une concession est visée par un bail renouvelé en vertu du paragraphe 30.1(1) et que des opérations de forage sont en cours afin de délimiter le gisement alors que le bail vient au terme de sa durée initiale, le Ministre peut renouveler le bail pour cette portion additionnelle de la concession si les opérations de forage se poursuivent d'une manière que le Ministre juge satisfaisante.

**30.2(2)** Where the delineation referred to in subsection (1) is completed, the Minister shall continue that portion of the lease area which, in the opinion of the Minister, is producing or capable of producing, in paying quantity.

**26** *The heading “GROUPING OF LEASES” preceding section 33 of the Act is repealed.*

**27** *Section 33 of the Act is repealed.*

**28** *Section 36 of the Act is amended*

*(a) by adding after paragraph (g) the following:*

*(g.1) determine special spacing areas;*

*(b) in paragraph (i) by striking out “commercial quantity” and substituting “paying quantity”.*

**29** *Section 47 of the Act is repealed and the following is substituted:*

**47** No person shall commence exploratory work or production of oil or natural gas until the person has notified the Minister in writing of the person’s intention to do so.

**30** *Section 59 of the Act is amended*

*(a) by repealing paragraph (d);*

*(b) by adding after paragraph (j) the following:*

*(j.1) respecting well locations;*

*(c) by repealing paragraph (k) and substituting the following:*

*(k) subject to section 36, respecting normal and special spacing units and areas;*

**30.2(2)** Lorsque la délimitation visée au paragraphe (1) est complétée, le Ministre peut renouveler le bail pour cette portion de la concession qui, à son avis, produit ou est susceptible de produire en quantité rentable.

**26** *La rubrique «GROUPEMENT DE BAUX» qui précède l’article 33 de la Loi est abrogée.*

**27** *L’article 33 de la Loi est abrogé.*

**28** *L’article 36 de la Loi est modifié*

*a) par l’adjonction après l’alinéa g) de ce qui suit :*

*g.1) déterminer les aires spéciales;*

*b) à l’alinéa (i), par la suppression de «quantité commerciale» et son remplacement par «quantité rentable».*

**29** *L’article 47 de la Loi est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

**47** Nul ne peut entreprendre des travaux d’exploration ou la production de pétrole ou de gaz naturel sans en avoir d’abord avisé le Ministre par écrit.

**30** *L’article 59 de la Loi est modifié*

*a) par l’abrogation de l’alinéa d);*

*b) par l’adjonction après l’alinéa j) de ce qui suit :*

*j.1) concernant l’emplacement des puits;*

*c) par l’abrogation de l’alinéa k) et son remplacement par ce qui suit :*

*k) sous réserve de l’article 36, concernant les surfaces unitaires normales et spéciales, les aires normales et spéciales et les espacements normaux et spéciaux;*

**SAVINGS AND TRANSITIONAL**

**31** *In sections 32 and 33 of this amending Act*

*“Oil and Natural Gas Act” means the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976;*

*“valid and subsisting licence to search” means a valid and subsisting licence to search issued under the Oil and Natural Gas Act before the commencement of this section.*

**32(1)** *A valid and subsisting licence to search shall,*

*(a) in respect of the licence area, continue to be governed by section 18 of the Oil and Natural Gas Act as section 18 existed immediately before the commencement of section 4 of this amending Act, and*

*(b) in respect of its term and eligible renewal periods, continue to be governed by section 20 of the Oil and Natural Gas Act as section 20 existed immediately before the commencement of section 6 of this amending Act.*

**32(2)** *Section 18 of the Oil and Natural Gas Act as enacted by section 4 of this amending Act does not affect a valid and subsisting licence to search.*

**32(3)** *Section 20 of the Oil and Natural Gas Act as enacted by section 6 of this amending Act does not affect a valid and subsisting licence to search.*

**33(1)** *In this section*

*“pre-amendment law” means the law as it existed under the Oil and Natural Gas Act immediately before the commencement of this section;*

**DISPOSITIONS DE SAUVEGARDE ET TRANSITOIRES**

**31** *Aux articles 32 et 33 de la présente loi modificative*

*«Loi sur le pétrole et le gaz naturel» désigne la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976;*

*«permis de recherche valable et en vigueur» désigne un permis de recherche valable et en vigueur délivré en vertu de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel avant l'entrée en vigueur du présent article.*

**32(1)** *Un permis de recherche valable et en vigueur doit,*

*a) quant au périmètre rattaché au permis, continuer à être régi par l'article 18 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'il était immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 4 de la présente loi modificative, et*

*b) quant à sa durée et quant aux renouvellements, continuer à être régi par l'article 20 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 6 de la présente loi modificative.*

**32(2)** *L'article 18 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'édicte par l'article 4 de la présente loi modificative ne porte pas atteinte à un permis de recherche valable et en vigueur.*

**32(3)** *L'article 20 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'édicte par l'article 6 de la présente loi modificative ne porte pas atteinte à un permis de recherche valable et en vigueur.*

**33(1)** *Au présent article,*

*«anciennes règles» désigne les règles telles qu'elles existaient dans la Loi sur le pétrole et le gaz naturel avant l'entrée en vigueur du présent article;*

“new law” means, subject to section 32, the law as it exists under the Oil and Natural Gas Act immediately after the commencement of this section.

33(2) Every holder of a valid and subsisting licence to search shall, before October 31, 2001, elect, on a form provided by the Minister,

(a) to be governed by the pre-amendment law; or

(b) to be governed by the new law

for the term of the valid and subsisting licence to search.

33(3) If a holder of a valid and subsisting licence to search does not make an election under subsection (2) before October 31, 2001, that holder shall be deemed to have made an election under paragraph (2)(a).

34 In sections 35, 36 and 37

“Oil and Natural Gas Act” means the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976;

“valid and subsisting lease” means a valid and subsisting lease issued under the Oil and Natural Gas Act before the commencement of this section.

35(1) Section 30 of the Oil and Natural Gas Act as enacted by section 24 of this amending Act does not apply to a valid and subsisting lease.

35(2) A valid and subsisting lease expires on the expiration of its initial term or its renewed term, as the case may be, as granted under section 30 of the Oil and Natural Gas Act as section 30 existed immediately before the commencement of this section.

«nouvelles règles» désigne, sous réserve de l'article 32, les règles telles qu'elles sont dans la Loi sur le pétrole et le gaz naturel dès l'entrée en vigueur du présent article.

33(2) Tout titulaire d'un permis de recherche valable et en vigueur doit, avant le 31 octobre 2001, exercer un choix sur la formule fournie par le Ministre quant au régime de règles auxquelles il sera assujéti pour toute la durée du permis; les options sont les suivantes :

a) les anciennes règles,

b) les nouvelles règles.

33(3) Si le titulaire d'un permis valable et en vigueur omet d'exercer un choix en vertu du paragraphe (2) avant le 31 octobre 2001, il sera réputé avoir choisi l'option décrite à l'alinéa (2)a).

34 Aux articles 35, 36 et 37

«bail valable et en vigueur» désigne un bail valable et en vigueur accordé sous le régime de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel avant l'entrée en vigueur du présent article.

«Loi sur le pétrole et le gaz naturel» désigne la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976;

35(1) L'article 30 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'édicte par l'article 24 de la présente loi modificative ne s'applique pas à un bail valable et en vigueur.

35(2) Un bail valable et en vigueur prend fin à la date d'expiration prévue au bail initial ou du dernier renouvellement, selon le cas, tel qu'il a été accordé en vertu de l'article 30 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'il existait immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article.

**36** *Section 30.1 of the Oil and Natural Gas Act as enacted by section 25 of this amending Act does not affect a valid and subsisting lease.*

**37(1)** *Paragraph 1(c) and section 18 of this amending Act shall be deemed to have come into force on November 1, 1976.*

**37(2)** *Every lease granted under the Oil and Natural Gas Act before the commencement of this section is hereby ratified and confirmed and shall be deemed to have been validly granted.*

**38** *This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.*

**36** *L'article 30.1 de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel tel qu'édicté par l'article 25 de la présente loi modificative ne porte pas atteinte à un bail valable et en vigueur.*

**37(1)** *L'alinéa 1c) et l'article 18 de la présente loi modificative sont réputés être entrés en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1976.*

**37(2)** *Chaque bail accordé sous le régime de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, avant l'entrée en vigueur du présent article est, par les présentes, ratifié et confirmé et est réputé avoir été accordé de façon valable.*

**38** *La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur au jour ou aux jours fixés par proclamation.*